

中外国歌纵横谈

资料



上海教育出版社

中
● ZHONGXUESHENG WENKU ●



中外国歌纵横谈

钱 仁 康 著

责任编辑 毕香娣

封面设计 范一辛

插图 石奇人

中学生文库 中外国歌纵横谈

钱仁康著

上海教育出版社出版发行

(上海永福路 123 号)

各地新华书店经销 上海中华印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 6.75 插页 2 字数 124,000

1989年10月第1版 1989年10月第1次印刷

印数 1—7,100 本

ISBN 7-5320-0300-0/G · 246 定价: 2.95 元

前言

国歌是代表一个国家的歌曲，正像国旗一样，是国家的标志和象征。在举行国家庆典、隆重集会和国际交往仪式时，都要演奏或演唱国歌。世界上每一个独立国家都有自己的国歌，它们是在不同的历史条件下产生的：有的是革命斗争的产物；有的是广泛流传的爱国歌曲、历史歌曲或民俗歌曲，后来被选为国歌；有的则是国歌创作比赛中的获选作品，由本国政府颁为国歌。世界各国国歌除了少数纯器乐作品外，都是诗歌和音乐的结合，都有不同内容的歌词：有的反映爱国思想；有的反映革命斗争；有的反映风俗生活；有的歌颂自由；有的歌颂民族英雄。许多国家（如中国、印度、孟加拉国、希腊、意大利、奥地利、民主德国、联邦德国、挪威、芬兰、苏联、匈牙利、捷克斯洛伐克、罗马尼亚、阿尔巴尼亚）的国歌都出自杰出的诗人和作曲家的手笔，大都具有较高的思想境界和艺术价值。

在不同历史背景下产生的、不同内容的国歌，都在一定程度上反映了一个国家的历史和文化特点，都有其鲜明

的民族性。德国作曲家和文学家瓦格纳（1813—1883）说：“国歌是人民性格的一面镜子。”熟悉一个国家的国歌，有助于了解这个国家的政治、历史、文化传统、社会生活和民族性格。本书分20章叙述了30多个国家产生国歌的历史背景，创作国歌的珍闻轶事，国歌所反映的政治、历史、民族、宗教、风俗生活和天文、地理等各方面的情况，以及国歌和国旗的关系。是一本增长国际见闻，提高文化修养的知识性、趣味性读物。

目 录

从《风云儿女》主题歌到新中国国歌···	1
《爱国歌》：朝鲜民主主义人民共和 国国歌·····	16
《君王的世代》：日本国歌·····	20
泰戈尔的爱国歌曲：孟加拉国和印 度的国歌·····	27
波隆贝斯库与罗马尼亚、阿尔巴尼 亚两国的国歌·····	42
《国际歌》与苏联的国歌·····	52
《马赛曲》：法国国歌·····	77
《布拉邦特人之歌》：比利时国歌·····	95
荷兰国歌的瓜葛和变迁·····	103
《天佑女王》：英国国歌·····	109
德国和奥地利国歌的演变·····	117
奥地利旧国歌的对立面：匈牙利 国歌·····	130



葡萄牙和巴西国歌的更迭·····	137
独立斗争的见证：几内亚和几内亚比绍的国歌·····	149
爱国者鲜血凝成的歌曲：委内瑞拉和古巴的国歌·····	155
战火中诞生的美国国歌·····	161
民族大家庭的颂歌：加拿大、马来西亚和捷克斯洛伐克的国歌，南斯拉夫的旧国歌·····	172
波兰独立斗争和泛斯拉夫运动的战歌：波兰和南斯拉夫的国歌··	185
《跳舞的马蒂达》：享有国歌荣誉的民俗歌曲·····	193
国歌与国旗·····	198

从《风云儿女》主题歌 到新中国国歌

《风云儿女》的故事

1932年，中国共产党在上海的地下组织建立了由夏衍同志负责的电影小组，输送了许多以左翼戏剧联盟盟友为主的新文艺工作者到影片公司去参加电影创作，写出了第一批革命电影剧本，并拍成了电影。

1934年春，在党的电影小组的领导下，成立了电通影片公司。在电通公司的一次会议上，有人提出请田汉同志（1898—1968）写一个反映国民党统治下的知识分子走向抗日前线的电影剧本。田汉同志接受了这个委托，很快写出了电影的故事梗概和主题歌的歌词。电影原来取名为《凤凰的再生》，后来改名为《风云儿女》。

电影的故事发生在1933年的上海。在沪西一幢楼房里，三层楼的前楼住着诗人辛白华和他的好友梁质夫，他们都因东北沦陷而断绝了经济来源。对面房间里住着富裕而美

貌的施夫人，她爱好文学和音乐，因和丈夫性格不合而离了婚。二层楼住的是一对孤苦伶仃的母女，她们因逃避灾荒，从河北流落到上海。女儿阿凤是个聪明伶俐的小姑娘，擅长唱歌，因父亲死于国难而辍了学。白华和质夫同情她们的遭遇，常常变卖了东西为她们付房租。

有一次，辛白华和施夫人在一个朋友的宴会上相遇，叙谈之下，两人互相爱慕，一见倾心。不久，质夫因受一个参加抗日组织“铁血团”的朋友的牵累，突然被捕。白华害怕自己也会受到牵连，躲进了施夫人的家里。施夫人带了他同去青岛，恰好阿凤也参加了走码头的歌舞班，来到青岛卖艺。白华和阿凤异地相逢，又激起了对这个颠沛流离的小姑娘的同情。但在阿凤的眼里，贪图享乐的辛白华已经做了富家太太的俘虏，她对他不屑一顾，兀自随着歌舞班到北方寻找她的故乡去了。

这时，质夫因朋友们的营救而被保释出狱。他决定北上参加抗战。出发之前，留下了一封信给白华，忠告他不要沉湎在诗天酒地中，忘记了抗日救亡的斗争。不久，质夫在古北口一战中献出了自己年轻的生命。在华北风云紧急声中，白华来到了硝烟弥漫的故都北平，读了质夫的遗书，大为感动，决心告别过去的的生活，去走质夫所走的道路。

新生了的诗人辛白华在炮火连天的长城边又和阿凤相遇。过去的隔阂，现在完全融化在抗日救亡的革命热情里。冲锋的号角吹响了，慷慨激昂的战歌高唱入云：

起来！不愿做奴隶的人们！
把我们的血肉，筑成我们新的长城！
中华民族到了最危险的时候，
每个人被迫着发出最后的吼声。
起来！起来！起来！
我们万众一心，冒着敌人的飞机大炮
前进！前进！前进！

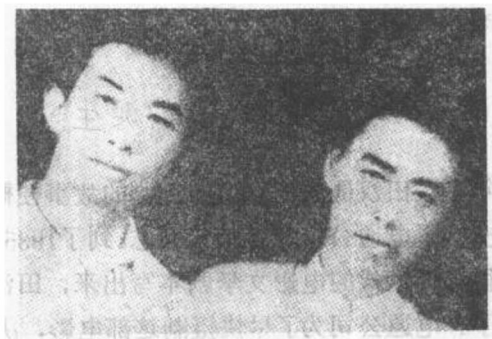
白华、阿凤和一群不愿做奴隶的人们，冒着炽烈的炮火，向敌人冲去。

《义勇军进行曲》的诞生

1934年冬，田汉同志把《风云儿女》的故事梗概和主题歌的歌词交给了电通公司的孙师毅同志。到了1935年2月，还没有来得及把正式的电影文学剧本写出来，田汉同志就被捕入狱了。电通公司为了尽快摄制这部电影，决定由孙师毅和夏衍两位同志把《风云儿女》的故事梗概写成电影剧本。

《风云儿女》的故事梗概是写在旧式的十行红格纸上的，共写了十余页，主题歌的歌词写在原稿的最后一页。由于最后几页被茶水濡湿，主题歌中已有几个字看不清楚，夏衍同志就请电影歌曲的作词能手孙师毅同志把看不清的字句填补上去。原稿上的“冒着敌人的××××”（估计××××的原文是“飞机大炮”）改成了“冒着敌人的炮火”。

当时，积极参加左翼音乐、戏剧、电影工作和创作活动的聂耳同志（1912—1935）正在准备经日本去苏联学习。当他知道了《风云儿女》中有一首主题歌时，就主动要求承担主题歌的作曲任务，争取在出国以前写好。孙师毅同志把刚刚写好的电影剧本给他看。电影的故事情节他早已知道，所以一拿到剧本就去找最后的主题歌，读了两遍后连声说：“把作曲任务交给我，由我来干，田先生一定会同意的。”



聂耳（左）和田汉（右）合影

事后，聂耳同志又和《风云儿女》的导演许幸之同志去商量。聂耳对待左翼电影事业的热情就像是一团烈火，给予初次见面的许幸之以深刻的印象。许幸之一眼看出他不仅是作曲的能手，还具有戏剧表演的才干。这时电影里的主角辛白华和阿凤，已经决定由袁牧之和王人美扮演，可是那富于革命理想的热血青年梁质夫却还没有找到适当的演员。许幸之从聂耳身上看到他和梁质夫的共同气质，认

为由他来扮演这个角色是再好也没有的了，因此，他一见聂耳的面就开门见山地说：

“聂耳，除了为主题歌作曲之外，还要分配给你一个任务，你干不干？”

“什么任务，请你吩咐吧！”

“我一眼看中了你，无论在气质上、性格上、还是在形态上，你都具备了扮演梁质夫这个角色的最好条件。你看怎么样？”

“没有问题。”聂耳爽快地答应了下来。

在为《风云儿女》主题歌作曲的过程中，聂耳告诉许幸之说：

“我为主题歌谱曲，简直到了废寝忘食的地步。一忽儿在桌子上打拍子，一忽儿又大声唱起来。房东老太太听得烦死了，以为我发了疯，跑到楼上来大兴问罪之师，我只好向她道歉了事。”

“她没有把你赶走，没有把你送进疯人院，就算便宜了你。”许幸之俏皮地说。

“可惜我练琴的时间都被挤掉了！”

“等完工以后挤出点时间来补补课，不就行了吗？”

这时，《风云儿女》的摄制工作正在紧张地进行。有一次通宵拍片，直拍到第二天的早晨。许幸之刚刚上床就寝，忽然在睡梦中听到扣门的声音。打开房门一看，原来是聂耳找他来了。聂耳拿起手中的乐谱，兴冲冲地说：

“你看，主题歌谱好了。”

“谱好了？”许幸之听了很高兴：“你能试唱一下吗？”

聂耳马上一手拿起歌谱，一手在书桌上打着拍子，一遍又一遍地唱起来。激昂的旋律和坚定的节奏，仿佛在激励着爱国人民迈着矫健的步伐奋勇前进。突然，他停下来问道：

“你听了有什么意见？谈谈吧。”

“我对声乐可一窍不通啊！”

“你就干脆把意见说出来吧，我好照着修改。”

许幸之这才消除了一切顾虑，讲出他的意见来：

“整个曲子谱得很好，雄壮、激昂，有气势。但起句‘起来！不愿做奴隶的人们’似乎稍觉低沉一些；结句‘冒着敌人的炮火前进！’也还不够雄健，是否可以处理得更为简洁有力，形成一个坚强的结尾？”

聂耳认真地思索了一番以后，拿起桌上的铅笔，动手作了修改。改好以后，两人不约而同地齐声再唱这首主题歌。起句果然比原来激昂得多了。结句原来是这样的：

我们万众一心，冒着敌人的炮火

前进！前进！前进！

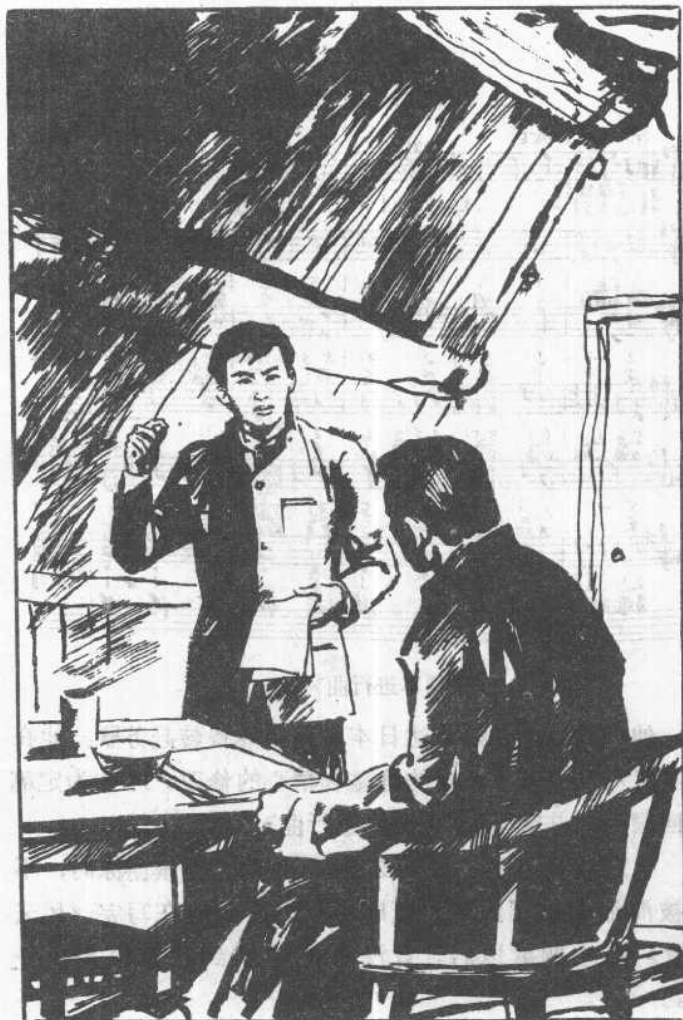
经过修改以后，变成了：

我们万众一心，冒着敌人的炮火前进！

冒着敌人的炮火前进！前进！前进！进！

铿锵有力的叠句，把那坚定、勇敢地迈着大步挺身前进的形象表现得更加鲜明生动了。

但对聂耳来说，这还不过是一个初稿。1935年4月18



进行曲



《义勇军进行曲》手稿

日，他带着这个初稿到达日本东京，准备转赴苏联。他在日本又对初稿作了反复的推敲和精心的修改，才作为定稿寄回国内，并定名为《义勇军进行曲》。

7月17日下午，聂耳去藤泽市鹄沼海滨游泳时，不幸被海浪卷进了大海，死时年仅23岁。他在写完《风云儿女》的主题歌以后，竟没有能够看到这部电影的上映。

《义勇军进行曲》的传播

1935年6月2日，中国留日学生在东京中华青年会馆举行第五次艺术界聚餐会。聂耳在会上即席演唱了他所创作的《大路歌》、《开路先锋》、《码头工人歌》和《义勇军进行曲》。每歌一曲，都赢得了与会者的热烈掌声。直到散会以后，“冒着敌人的炮火前进！前进！前进！进！”的雄伟歌声，还萦迴在人们的耳际，使人为之激动不已。

电影《风云儿女》上映以后，主题歌《义勇军进行曲》迅速传遍祖国大地。革命志士在监狱里唱着它，在刑场上慷慨就义时唱着它；爱国青年唱着它和反动派进行斗争；抗日健儿唱着它奔赴前线，唱着它冲向敌人。

1940年，刘良模同志（1909—1988）在美国向一贯支持世界各族人民解放斗争的黑人歌手罗伯逊（1898—1976）介绍了中国的抗日救亡歌曲。罗伯逊最喜欢《义勇军进行曲》，认为它不仅唱出了中国人民争取自由解放的决心和信心，也唱出了包括美国黑人在内的全世界被压迫人民争取自由解放的决心和信心。刘良模同志把《义勇军进行曲》的歌词译成了英文。罗伯逊很快就学会了这首歌，不仅能用英语演唱，也能用相当准确的汉语演唱。他称这首歌为《起来！》，从此，《起来！》就成为他在美国各地举行的音乐会上经常演唱的曲目。后来由华侨合唱团和他一同录制的一套中国抗战歌曲和民歌唱片，也以《起来！》作为片名。



保罗·罗伯逊像

1946年，联合国规定以12月31日为第二次世界大战的胜利纪念日(V-day)，要演奏联合国各国的音乐，《义勇军进行曲》被选为代表中国的音乐。印度的德里广播电台还以《义勇军进行曲》作为对华广播的信号曲。

《义勇军进行曲》是怎样成为国歌的？

1949年，中华人民共和国成立以前，新中国的国徽、国旗和国歌由专家提出方案后，将提交第一届中国人民政治协商会议审议。国徽和国旗的方案很快顺利地通过，而国歌的方案迟迟未能产生，投稿者数以千计，却没有一篇尽如人意。著名画家徐悲鸿先生(1895—1953)参加了审定国